MIASTO KRAKÓW. — VILLE DE CRACOVIE.

Sprawozdanie statystyczne za miesiąc *listopad* 1912.

Bulletin mensuel de statistique municipale pour *novembre* 1912.

I. Stosunki meteorologiczne. — Météorologie.

Według sprawozdania obserwatoryum astronomicznego. — *D'après les bulletins de l'Observatoire astronomique.*

Dzień *Jours*	Ciepłota powietrza według Celsiusza *Température en degrés centigrades* godzina — *heures* 7 rano *matin*	2 popołudniu *après-midi*	9 popołudniu *après-midi*	najwyższa *maximum*	najniższa *minimum*	Średnie — *Moyenne*: Ciśnienie powietrza w mm. *Pression barométrique en mm.*	Prężność pary wodnej w mm. *Tens. de la vap. d'eau en mm.*	Wilgotność powietrza *Humidité de l'air en %*	Zachmurzenie dzienne [1] *Etat du ciel pend. le jour* [1]	Słońce świeciło godzin *Durée de l'insolation (en heures)*	Kierunek i szybkość wiatru w kilometrach na godzinę [2] *Direction et vitesse du vent en kilomètres-par heure* [2] godzina — *heures* 7 rano *matin*	2 popołudniu *après-midi*	9 popołudniu *après-midi*	Wysokość opadów atmosfer. w mm. *Hauteur de la pluie en mm.*	Jakość opadów [3] *Nature des pluies* [3]	Stan wody na Wiśle w cm. [4] *Hauteur de la Vistule en cm.* [4] godzina 7 rano *à 7 h. du matin*	Temperatura wody wedł. C. *Température de la Vistule* godzina 7 rano *à 7 h. du matin*	Uwaga *Remarque*
1	+7·0	+5·6	+2·6	+9·9	+1·2	737·72	4·67	70·7	9·3	0·2	Z. Pn Z. 6	Z. 26	Pn. Z 21	0·78	D.	—40	6·2	Od 1–11 i od 17—30 woda czysta; od 12—16 woda mętna.
2	0·4	4·4	1·5	5·0	—1·1	42·33	3·77	71·7	8·7	4·7	Z. Pd. Z. 6	Z. Pn. Z. 23	Z. Pd. Z. 16	1·18	Sz. Kr. Śn.	—70	5·4	
3	1·0	2·2	0·2	2·4	—0·2	40·17	4·13	83·7	9·7	0·2	Pd. Z. 8	Z. Pd. Z. 16	Z. Pn. Z. 12	0·49	Śn.	—95	3·8	
4	—1·6	0·8	—0·8	1·4	—2·1	46·66	3·50	80·0	6·0	1·7	Pd. Pd. Z. 14	Z. 17	Z. Pn. Z. 9	0·02	Śn.	—118	2·5	
5	+0·6	2·7	+0·6	3·4	—0·4	40·35	4·03	80·3	10·0	—	Z. Pd. Z. 13	Z. Pn. Z. 20	W. 1	7·22	Sz. Śn.	—138	2·3	
6	0·7	—0·7	—2·0	1·1	—2·1	39·44	3·90	88·0	10·0	—	Z. Pd. Z. 10	Pn Pn. Z. 17	Pn. 17	3·53	Śn.	—150	2·5	
7	—1·7	—1·1	—1·5	—1·0	—1·8	52·97	3·53	85·7	10·0	—	Pn. 13	Pn 13	Pn. Pn. Z. 13	0·12	Śn.	—152	1·9	
8	—1·0	0·0	—0·3	+0·3	—1·5	52·20	4·00	89·7	10·0	—	Pn. 9	Pn. W. 5	Pn. Pn. W. 1	0·02	Śn.	—156	1·6	
9	—1·2	1·0	+2·4	+2·8	—1·3	48·64	4·17	85·7	10·0	—	Pd. Z. 5	Pd. Z. 10	Z. Pn Z. 5	0·09	Sz. D.	—156	1·9	
10	+1·2	7·7	2·1	—8·1	+1·2	742·56	4·53	77·3	3·7	6·2	Pn. Pn. Z. 1	Z. Pd Z. 10	Pd. Pd. Z 1	1·51	D.	—155	2·4	
11	3·6	7·9	4·1	8·4	2·0	29·07	5·33	81·7	10·0	—	— 0	Z. Pn. Z. 5	Pn. Pn. W. 3	7·78	D.	—128	3·5	
12	·3	7·2	2·2	7·4	0·7	21·22	5·33	88·0	10·0	0·1	Pn. Pn. W. 5	Pn. Z. 3	Z. 13	4·14	Mg. D.	—65	4·0	
13	2·5	6·5	2·2	7·1	0·9	32·47	4·47	76·0	3·7	5·4	Z. 12	Pd. 21	W. 10	—	—	0	3·8	
14	2·1	6·0	2·1	6·2	1·0	40·58	4·27	73·0	4·3	1·7	Pn 2	Z. Pd. Z. 12	Pd. Z. 16	3·93	Sz. D.	+30	2·6	
15	0·4	6·7	1·6	7·2	0·0	42·81	3·77	68·3	0·7	7·1	Pd. Pd. Z. 3	Z. 16	Z. Pd. Z. 8	—	Sz.	0	2·3	
16	1·9	3·7	0·8	4·1	0·1	43·52	4·43	83·0	5·7	0·5	Z Pd. Z. 6	Z. Pn. Z. 8	Z. Pn. Z. 4	—	Sz.	—32	2·0	
17	—0·5	1·9	0·8	2·3	—0·8	47·95	4·20	87·0	10·0	—	Z. Pn. Z. 6	Z. Pn. Z. 5	Pn. Z. 2	—	Sz	—70	2·4	
18	—1·9	2·7	0·2	3·1	—2·4	47·70	3·63	79·0	3·7	7·0	W. Pn. W. 3	W. 6	Pn. 2	—	Sz.	—104	2·2	
19	0·0	1·0	1·2	1·4	—0·7	41·88	4·23	87·7	10·0	—	— 0	Z. 4	Z. 5	1·68	Śn.	—130	2·2	
20	+2·6	4·3	3·2	5·7	+1·4	738·68	4·80	82·7	10·0	1·8	Z Pd. Z. 19	Pd. Z. 21	Pd. Z. 10	4·31	D.	—146	2·5	
21	2·3	4·8	2·9	5·7	2·3	40·45	4·77	81·7	10·0	0·5	Pd. Z. 9	Pd. Z. 10	Z. Pn Z. 5	0·31	D.	—154	3·0	
22	2·2	3·6	0·5	4·1	0·5	50·88	4·40	85·0	6·3	0·5	Z. 4	Pn. 12	Pn. 5	—	—	—146	3·3	
23	—0·6	2·5	—1·2	3·0	—2·0	54·76	3·60	78·7	1·3	6·2	Pn. 3	Pn. W. 2	Pn. W. 3	—	Sz.	—142	2·9	
24	—3·6	1·8	+0·3	2·1	—4·5	49·36	3·50	79·0	4·0	7·4	Z. Pn. Z. 1	W. Pn W. 4	Pn. Pn. W. 1	—	Sz.	—156	2·8	
25	+1·4	2·2	1·4	3·1	+0·2	46·56	4·23	82·3	10·0	1·2	Z. 10	Z. Pn. Z. 17	Z. Pn. Z. 6	—	Sz.	—170	2·2	
26	—1·4	2·7	0·2	3·1	—2·8	43·26	3·77	80·3	7·7	—	Z. Pn. Z. 3	Z. Pn. Z. 6	Pn. W. 2	—	Sz.	—176	2·1	
27	0·0	7·7	1·6	9·2	—0·2	38·02	3·70	65·7	5·3	5·5	Pn. Pn. W. 1	Pd. Pd. Z. 6	Pn. Z 5	—	Sz.	—182	1·8	
28	—0·8	4·0	1·9	4·2	—1·1	36·67	4·07	78·7	9·7	3·0	Pn Pn. W. 2	Pn 3	Pn. Z. 1	1·06	Sz. Śn	—186	2·0	
29	+0·6	1·6	0·5	3·0	+0·5	38·54	4·70	95·3	10·0	—	Z. Pd. Z. 6	Pn. Pn. W. 4	Pn W. 5	2·01	Śn. Mg.	—192	2·8	
30	—0·3	0·3	—0·9	0·8	—2·7	737·99	4·20	93·7	6·7	—	W. Pn. W. 3	Pn. Pn. W. 3	W. Pn. W. 5	0·04	Mg.	—192	3·0	
Przeciętn. Moyenne	+0·61	3·39	+1·01	4·15	—0·52	742·18	4·19	81·3	7·5	Suma 60·9	— 6·1	— 10·8	— 6·9	Suma 40·22	—	—	—	

[1] Od 0 — 10 / *De 0 — à 10* — 0 — pogoda zupełna. *serein.* 5 zachmurzenie połowiczne. *mi-nuageux.* 10 zachmurzenie całkowite. *nuageux.*

[2] Pn. = Północ *(Nord).* Pd. = Południe *(Sud).* W. = Wschód *(Est).* Z. = Zachód *(Ouest).*

[3] D. = deszcz, *pluie,* Śn. = śnieg, *neige,* Sz. = szron, *gelée blanche,* Gr. = grad, *grêle,* Kr. = krupy, *grésil,* Mg. = mgła, *brouillard,* R. = rosa, *rosée,* (Bł. = błyskawice, *éclairs,* B. = burza. *orage.*) Mr. = mróz. *froid.*

[4] Według wodowskazu na moście im. ces. Franciszka Józefa I. — 0 = 198·963 m. ponad poziom Morza Adryatyckiego.
D'après l'echelle du pont François-Joseph I. — l'altitude de zéro = 198·963 m. au-dessus du niveau de la Mer Adriatique.

II. Ruch ludności. — Démographie.

Ludność średnia roczna *Population moyenne de l'année* 159.080, w tem M. *y compris H.* 78.789 (wojska *militaires* 9.384); K. *F.* 80.291; Chrz. *Chrét.* 125.606; Izrael. *Israél.* 33.474.

Ogół małżeństw *Total général des mariages* 187, urodzin *des naissances* 345; skonów ogółem *des décès* 273, skonów bez obcych *des décès (étrangers exclus.)* 191.

Cyfra małżeństw *Taux: des mariages* 13·92, urodzin *de la natalité* 25·87; śmiertelności ogólnej *de la mortalité totale* 20·47, śmiertelności bez obcych *de la mortalité locale* 14·32.

1) Małżeństwa. — Mariages.

Wyznanie mężczyzny *Confession des hommes*	Wyznanie kobiety — *Confession des femmes*: rz.-kat. *cath.-rom.*	gr.-kat. *gr.-cath.*	ewangel. *protest.*	izraelickie *mosaïque*	inne *autres*	bez wyzn. *sans conf.*	Razem *Ensemble*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	161	—	—	—	—	—	161
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	1	1	—	—	—	—	2
Ewangielickie — *Protestante*	—	—	1	—	—	—	1
Izraelickie — *Mosaïque*	—	—	—	23	—	—	23
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—
Żadne (bezwyz.) — *Nulle (sans conf.)*	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	162	1	1	23	—	—	187

Stan cywilny mężczyzny *Etat civil des hommes*	Stan cywilny kobiety *Etat civil des femmes*: wolny *célibat.*	wdowi *veuves*	rozwiedz. *divorcées*	Razem *Ensemble*
Wolny — *Célibataires*	165	4	—	169
Wdowi — *Veufs*	12	6	—	18
Rozwiedz. — *Divorcés*	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	177	10	—	187

2) Urodzenia. — Naissances. [1]

Wyznanie rodziców *Confession des parents*	Żywo urodzeni — *Nés vivants*: ślubni *légitimes* Chł.-*G.*	ślubni Dz.-*F.*	nieślubni *illégitimes* Chł.-*G.*	nieślubni Dz.-*F.*	Razem *Ensemble*	Nieżywo urodzeni — *Mort-nés*: ślubni *légitimes* Chł.-*G.*	ślubni Dz.-*F.*	nieślubni *illégitimes* Chł.-*G.*	nieślubni Dz.-*F.*	Razem *Ensemble*	Ogółem urodzin — *Total général des naissances*: Chł.-*G.*	Dz.-*F.*	Razem *Ensemb.*	W tem bliźniąt - *Dont jumeaux*: 2 chłopców *2 garçons*	2 dziewcz. *2 filles*	1 chł., 1 dz. *1 garç., 1 fil.*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	97 [3]	91 [4]	34	34	256	1	5	1	2	9	133	132	265	—	4	—
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	3	1	—	—	4	—	—	—	—	—	3	1	4	—	—	—
Ewangielickie — *Protestante*	2	—	—	—	2	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—
Mojżeszowe — *Mosaïque*	21	28	19 [2]	14 [2]	82	2	—	1	—	3	43	42	85	—	—	—
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Żadne (bezwyz.) — *Nulle (sans conf.)*	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—
Razem — *Ensemble*	124	120	53	48	345	3	5	2	2	12	182	175	357	—	4	—

[1] Według zgłoszeń akuszerek. *D'après les dépositions des sages-femmes.*

[2] W tem 11 chłopców 8 dziewcząt z małżeństw izraelickich rytualnych
Dont 11 garçons et 8 filles de mariages israélites rituels.

[3] W tem 1 chł. z października b. r. *Dont 1 garç. d'octobre a. c.*

[4] W tem 1 dziewczyna z października b. r. *Dont 1 fille d'octobre a. c.*

3 a) Skony (prócz nieżywo urodzonych). — Décès (mort-nés exclus).

1. Śmiertelność według przyczyn, wieku, płci i miejsca zamieszkania zmarłych. — Mortalité selon les causes des décès, l'âge, le sexe et le domicile des décédés

(Schemat międzynarodowy skrócony — Nomenclature internationale abrégée) Przyczyny śmierci — Causes des décès

Wiek, płeć i miejsce zamieszkania zmarłych / Age, sexe et domicile des décédés	Dur brzuszny — Typhus abdominal	Dur osutkowy — Typhus exanthématique	Zimnica — Fièvre et cachexie paludéennes	Ospa — Variole	Odra — Rougeole	Płonica — Scarlatine	Krztusiec — Coqueluche	Dławiec i błonica — Diphtérie et croup	Influenca — Grippe	Cholera azjatycka — Choléra asiatique	Cholera swojska — Choléra nostras	a) Czerwonka — Dysenterie	b) Inne choroby zakaźne — Autres malad. contag.[1]	Gruźlica płuc — Tuberculose des poumons	Gruźlica mózgu i opon mózg. — Tuberc. des méninges	Gruźlica innych organów — Autres tuberculoses	Nowotwory — Cancer et autres tumeurs malignes	Zapalenie opon mózgowych — Méningite simple	Udar i rozmiękczenie mózgu — Hémorragie et ramollissement du cerveau	a) Choroby organiczne serca — Mal. org. du coeur	b) Inne choroby narządu krążenia — Autres maladies de l'appareil circulatoire	Zapalenie oskrzeli ostre — Bronchite aiguë	Zapalenie oskrzeli chroniczne — Bronchite chronique	Zapalenie płuc — Pneumonie	Inne choroby dróg oddechowych — Autres affections de l'appareil respiratoire (Phtisie exceptée)	Choroby żołądka — Affec. de l'estomac (cancer excl.)	Nieżyt kiszek i żołądka (do 2 lat) — Diarrhée et entérite (de 0—2 ans)	Zapalenie wyrostka robaczkowego i kątnicy — Appendicite et typhlite	Przepuklina i wstrzym. jelit — Hernie, obstruct. intest.	Marskość wątroby — Cirrhose du foie	Zapalenie nerek — Néphrite et mal. de Bright	Choroby organów płciowych u kobiet — Maladies des organes génitaux de la femme	Gorączka połogowa — Sept. puerpérale	Inne choroby ciąży i porodu — Autres accidents puerp. de la grossesse et de l'accouchement	Rozwój niedostateczny — Débilité congénitale	Uwiąd starczy — Sénilité	Śmierć gwałtowna — Morts violentes	Samobójstwo — Suicide	Inne choroby — Autres maladies	Nieznane przyczyny — Causes inconnues	Ogółem — Total
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12		13	14	15	16	17	18	19		20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	
Ogółem zmarło / *Total des décès* — M. — H.	3	1	—	—	—	2	—	2	—	—	—	1	6	24	4	3	13	—	3	20	4	1	—	10	4	3	8	2	5	—	1	—	—	—	4	4	6	2	7	—	143
Ogółem zmarło / *Total des décès* — K. — F.	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	2	20	3	1	17	1	5	20	2	—	—	9	4	1	12	1	—	—	2	4	—	—	5	10	3	1	5		130
Ogółem zmarło / *Total des décès* — Razem / *Ensemble*	3	1	—	—	—	3	—	2	—	—	—	2	8	44	7	4	30	1	8	40	6	1	—	19	8	4	20	3	5	—	3	4	—	—	9	14	9	3	12	—	273
0—1 miesięcy / *mois* — Chł. - G.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	4	—	1	—	1	—	9
0—1 miesięcy / *mois* — Dz. - F.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	3	—	2	—	—	—	8
0—1 rok / *an* — Chł. - G.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	2	—	8	—	—	—	—	—	—	—	4	—	1	—	2	—	21
0—1 rok / *an* — Dz. - F.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	10	—	—	—	—	—	—	—	4	—	2	—	2	—	24
1—5 lat / *ans* — Chł. - G.	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	1	—	1	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8
1—5 lat / *ans* — Dz. - F.	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	1	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—	3	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	12
5—10 lat / *ans* — Chł. - G.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5—10 lat / *ans* — Dz. - F.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
10—15 lat / *ans* — Chł. - G.	1	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	5
10—15 lat / *ans* — Dz. - F.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1
15—30 lat / *ans* — M. - H.	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	7	1	1	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	18
15—30 lat / *ans* — K. - F.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	1	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	1	—	—	12
30—50 lat / *ans* — M. - H.	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	8	—	2	6	—	1	8	—	—	—	1	—	2	—	1	1	1	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	39
30—50 lat / *ans* — K. - F.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	—	—	8	—	1	3	—	—	—	—	2	1	—	—	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	25
50—70 lat / *ans* — M. - H.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	8	—	—	5	—	1	9	2	—	—	3	1	1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	3	—	38
50—70 lat / *ans* — K. - F.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	5	—	1	10	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	—	2	—	26
nad 70 lat / *au-dessus de 70 ans* — M. - H.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	—	1	1	2	—	—	—	1	—	—	—	2	—	—	—	—	—	4	—	—	—	1	—	15
nad 70 lat / *au-dessus de 70 ans* — K. - F.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	4	—	3	4	2	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9	—	—	—	—	—	27
wiek nieznany / *âge inconnu* — M. - H.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
wiek nieznany / *âge inconnu* — K. - F.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Śmiertelność miejscowa według dzielnic / *Mortalité locale selon les quartiers* — I. Śródmieście	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	3	—	—	1	—	1	—	2	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	3	—	16
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Nowy Świat	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	6
IV. Piasek	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	1	—	—	2	—	—	—	1	1	—	—	—	1	1	—	—	—	—	2	1	1	—	—	—	17
V. Kleparz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	2	—	2	6	1	—	—	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	18
VI. Wesoła	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	1	—	2	—	—	3	1	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3	3	1	—	—	—	22
VII. Stradom	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	1	—	—	—	2	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8
VIII. Kaźmierz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	—	1	—	3	6	3	—	—	3	1	—	1	1	2	—	—	—	—	—	1	5	2	—	1	—	36
IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	4
X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	7
XI. Dębniki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	1	—	—	1	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7
XII. Półwsie	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	3
XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8
XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
XVII. Krowodrza	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	9
XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	3	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
XIX. Grzegórzki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	1	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	6
XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	5
Razem — *Ensemble*	—	—	—	—	—	3	—	2	—	—	—	1	2	35	5	1	15	—	8	25	6	1	—	17	6	1	18	2	3	2	—	1	—	—	8	14	5	—	10	—	191
Z tego zmarło w szpitalach / *Dont décédés dans les hôpitaux*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	17	—	—	5	—	1	3	2	—	—	—	1	—	2	2	1	—	—	1	—	—	3	2	3	—	1	—	46
Zamiejscowi zmarli w Krak. / *Étrangers décédés à Cracovie* — z gmin sąsiednich / *des communes voisines*	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	12
z innych miejscowości / *d'autres lieux*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	5	8	1	3	15	1	—	12	—	—	—	2	2	3	1	1	2	1	—	3	—	—	1	—	4	1	2	—	70
Razem — *Ensemble*	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	6	9	2	3	15	1	—	15	—	—	—	2	2	3	2	1	2	1	—	3	—	—	1	—	4	3	2	—	82
Z tego zmarło w szpitalach / *Dont décédés dans les hôpitaux*	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	6	9	2	3	15	1	—	14	—	—	—	2	2	3	1	1	2	1	—	3	—	—	1	—	3	2	2	—	78

[1]) W tem zapalenie opon mózgordzeniowych epidemiczne / *Y compris méningite cérébrospinale épidémique* —; wąglik / *charbon* —; róża / *erysipèle* 2; zapalenie ropne tkanki podskórnej / *phlegmon* 1; posocznica / *septicémie* 2; posocznico-ropnica / *septico-pyohémie* 1; ropnica / *pyohémie* —; tężec / *tétanos* —; dur powrotny / *typhus récurrent* —; kiła / *syphilis* 2; wodowstręt / *rage* —; promienica / *actinomycose* —; gorączka potna / *suette* —; ospica / *varicelle* —; nosacizna / *morve* —; Choroba zakaźna nieoznaczona / *Maladie contagieuse non définie*; zapalenie szpiku kostnego / *ostéomyélite*

3 *b)* Śmiertelność według stanu cywilnego, płci i wyznania zmarłych. — Mortalité selon l'état civil, le sexe et la confession des décédés.

Stan cywilny *Etat civil*	WYZNANIE ZMARŁYCH — CONFESSION DES DÉCÉDÉS rzymsko-katolickie *cath.-rom.*			grecko-katolickie *gr.-cath.*			protestanckie *protestante*			mojżeszowe *mosaïque*			inne *autres*			Ogółem *Total*		
	M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensembl.*	M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensembl.*	M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensembl.*	M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensembl.*	M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensembl.*	M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensembl.*
1) wolny — *célibataires*	53	54	107	2	—	2	1	—	1	7	5	12	—	—	—	63	59	122
2) małżeński — *mariés*	54	28	82	—	—	—	—	—	—	9	6	15	—	—	—	63	34	97
3) wdowi — *veufs*	14	31	45		—	—	—	—	—	3	6	9	—	—	—	17	37	54
4) rozwiedziony — *divorcés*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5) niewiadomy — *inconnu*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem — *Total*	121	113	234	2	—	2	1	—	1	19	17	36	—	—	—	143	130	273

III. Zachorowania zakaźne. — Maladies contagieuses.

Dzielnica — *Quartiers*	Ospa *Variole*	Ospica *Varicelle*	Odra *Rougeole*	Płonica *Scarlatine*	Dur osutkowy *Typhus exanth.*	Dur brzuszny *Typhus abdom.*	Błonica *Diphthérie*	Krztusiec *C. queluche*	Czerwonka *Dysenterie*	Gorączka połog. *Septicémie puerp.*	Róża *Erysipèle*	Influenca *Grippe*	Choroby przenośne ze zwierząt — *Mal. cont. p. animaux*	Jaglica *Trachoma*	Zapalenie przyusznicy — *Oreillons (Mumps)*	Zapal. opon mózgo-rdzeniowych epidem. *Méningite cérébrospinale épidémique*	Inne chor. zak. *Autres affections*	Razem *Ensemble*	W tem leczonych w szpitalach *Y compris malades traités dans les hôpitaux*
I. Śródmieście	—	3	—	3	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	8	1
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Nowy Świat	—	1	—	1	—	1	1	1	—	—	—	—	—	—	3	—	—	8	2
IV. Piasek	—	1	—	9	—	1	5	—	2	—	1	—	—	1	—	—	—	20	11
V. Kleparz	—	1	—	1	—	—	1	1	3	—	—	—	—	1	—	—	—	8	2
VI. Wesoła	—	1	2	1	—	—	5	—	1	—	1	—	—	—	5	1	2	19	4
VII. Stradom	—	—	—	3	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	2	—	—	7	3
VIII. Kaźmierz	—	2	1	8	—	4	2	2	—	—	—	—	—	3	2	—	—	24	10
IX. Ludwinów	—	—	—	2	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	3	3
X. Zakrzowek	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
XI. Dębniki	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	—
XII. Półwsie	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—
XIII. Zwierzyniec	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1
XIV. Czarna Wieś	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
XV. Nowa Wieś	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XVII. Krowodrza	—	—	—	2	—	—	2	—	—	—	1	—	—	3	1	—	—	9	3
XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	1
XIX. Grzegórzki	—	—	—	3	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	6	3
XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XXI. Płaszów	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
Kraków razem — *Cracovie en tout*	—	12	3	35	—	7	25	6	7	—	3	—	—	9	15	1	3	126	46
Obcy leczeni w Krakowie — *Étrangers traités à Cracovie*: z gmin sąsiednich *des communes suburbaines*	—	—	1	1	1	3	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	8	8
Obcy leczeni w Krakowie — *Étrangers traités à Cracovie*: z innych miejscowości *d'autres lieux*	—	—	—	8	—	2	12	—	2	—	3	—		1	—	—	2	30	30
Ogółem — *Total*	—	12	4	44	1	12	38	6	10	—	6	—	—	10	15	1	5	164	84

IV. Zmiany w stanie posiadania realności. — Mouvement dans l'état des propriétés immobilières.

Przyczyna zmian *Causes des changements*	Ilość i rodzaj realności *Nombre et genre des immeubles*: grunt *terrains*	części domu *parties de maisons*	Dom — *Maisons (à)*: parter. *sans étage*	1 piętrowy — *étage(s)*	2	3	4	inne realn. *autres bâtisses*	Razem — *Total*	Zmiana nastąpiła w dzielnicy *Tous changements survenus dans les quartiers*: I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.	XIII.	XIV.	XV.	XVI.	XVII.	XVIII.	XIX.	XX.	XXI.
1) Kontrakt kupna — *Contrat d'achat*	13	5	3	5	8	1	—	—	35	1	—	3	5	3	2	1	5	—	1	1	—	4	3	1	—	2	—	1	—	2
2) Inne kontrakty — *Autres contrats*	4	4	1	—	—	—	—	—	9	—	—	—	—	1	—	—	1	1	—	—	—	1	1	1	1	—	—	—	—	2
3) Egzekucya — *Exécution*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4) Śmierć właśc. — *Mort du propriétaire*	—	4	1	1	—	—	—	—	6	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1
Razem — *Total*	17	13	5	6	8	1	—		50	3	—	3	6	4	2	1	6	1	1	2	—	5	5	2	1	2	—	1	—	5

V. Zaopatrzenie miasta w żywność. — Approvisionnement de la ville.

1) Przywóz środków żywności. [1] — Introduction des denrées et objets de consommation. [1]

Napoje spir. do 90° — *Boissons alcol à 90°*	100 litr.	76·51
— nad 90° — *sur 90°*	„	943·70
Wino — *Vins*	„	427·45
Wino mus. — *Vin de Champagne*	„	18·68
Moszcz winny — *Moûts de raisins*	„	—
Winogrona — *Raisins*	100 kg.	287·93
Moszcz owoc. — *Moûts de fruits*	100 litr.	5·91
Wódki słodzone i perfumerye — *Liqueurs, parfums*	„	73·65
Piwo — *Bière*	„	5.441·41
Porter — *Porter*	„	0·02
Miód zwyczajny — *Hydromel*	„	62·08

Bydło rogate nad 400 kg. — *Bétail cornu sur 400 kg*	sztuk *têtes*	810
— nad 250 kg. — *sur 250 kg.*	„	924
— nad 50 kg. — *sur 50 kg.*	„	1.319
— do 50 kg. — *à 50 kg*	„	1.669
Owce, barany, koźlęta — *Brebis, agneaux, chevreaux*	„	133
Prosięta do 10 kg. — *Pourceaux à 10 kg.*	„	—
Świnie — *Porcs*	„	5.611
Mięso i wędliny — *Viande de boucherie et fumée*	100 kg.	940·61
Indyki, kapłony — *Dindons, chapons*	sztuk *pièces*	2278

Kury, Gołębie — *Poules, pigeons*	sztuk *pièces*	36.978
Gęsi i kaczki — *Oies et canards*		29 971
Zwierzyna rozrąbana — *Gibier détaillé*	100 kg.	27·32
Ptactwo dzikie — *Sauvagine*	sztuk *pièces*	478
Dziki, daniele — *Sangliers, daims*		3
Jelenie — *Cerfs*	„	1
Sarny — *Chevreuils*	„	79
Zające — *Lièvres*	„	2617
Ryby — *Poissons*	100 kg.	508·05
Owoce — *Fruits*	„	8.298·10
Owies — *Avoine*	„	4.019·89
Siano — *Foin*	„	5.442·73
Słoma — *Paille*	„	4.072·20

[1] Według wykazów akcyzy miejskiej. — D'après les comptes-rendus de l'octroi municipal.

2) Przypęd bydła na targowicę i do rzeźni miejskich. — Introduction du bétail au marché et à l' abattoir municipal.

Pochodzenie i miejsce przeznaczenia sprzedanego bydła *Provenance et destination du bétail*	Buhai *Taureaux*	Wołów *Boeufs*	Krów *Vaches*	Jałowniki *Veaux d'un an*	Razem bydła grub. *Total du gros bétail*	Cieląt *Veaux*	Owiec i kóz *Brebis et chevres*	Trzody chlewnej *Porcs*
	sztuk — pièces							
1) Przypęd bydła na targowicę miejską: — Introduction du bétail au marché:								
1. Z Krakowa i powiatu krakow. — *De Cracovie et du district de Cracovie*	21	—	46	44	111	434	4	1245
2. Z powiatu podgórskiego — *Du district de Podgórze*	20	—	38	37	95	152	—	429
3. Z innych powiatów Galicyi zachod. — *D'autres districts de la Galicie occident.*	390	324	349	339	1402	1914	61	3461
4. Z Galicyi wschodniej — *De la Galicie orientale*	39	84	24	13	160	—	—	283
5. Z Bukowiny — *De Bukovine*	33	64	17	19	133	6	20	—
6. Z innych krajów koronnych — *D'autres pays d'Autriche*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Z Węgier — *De Hongrie*	3	122	!	—	126	—	—	—
8. Z poprzedniego miesiąca — *Betail resté du mois précédent*	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Totaux*	506	594	475	452	2027	2506	85	5418
2) Z bydła przypędzonego na targ sprzedano: — Du bétail introduit il a été vendu.								
1. Do Krakowa — *A la ville de Cracovie*	443	558	305	356	1662	2376	77	4511
2. Do gmin sąsiednich — *Aux communes suburbaines*	36	13	98	66	213	130	7	669
3. Do innych miejscowości Galicyi — *Aux autres communes de Galicie*	—	2	3	2	7	—	—	—
4. Do Wiednia — *A la ville de Vienne*	—	—	—	—	—	—	—	—
5. Do innych krajów koronnych — *Aux autres pays d'Autriche*	16	8	56	21	101	—	—	201
6. Do Niemiec — *A l'Allemagne*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Do innych państw — *Aux autres pays*	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Totaux*	495	581	462	445	1983	2506	84	5381
3) Bito w ciągu *listopada* — On a abattu pendant le mois *de novembre*:								
1. W rzeźni miejskiej — *A l'abattoir municipal*	1161		337	878	2376	2291	133	5629

VI. Ceny ważniejszych przedmiotów spożywczych. — Prix des principaux objets de consommation.

Przedmioty konsumcyi *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Kor. *Cour.*	h. *hel.*	do — *à* Kor. *Cour.*	h. *hel.*
Ceny produktów rolnych, jarzyn i artykułów mącznych: Prix des produits agricoles, des légumes et des denrées farineuses:					
Pszenica — *Froment*	100 kg.	21	45	22	50
Żyto — *Seigle*	„	19	41	20	44
Jęczmień — *Orge*	„	18	95	19	85
Owies — *Avoine*	„	20	16	21	14
Tatarka — *Sarrasin*	„	19	32	20	16
Proso — *Millet*	„	—	—	—	—
Ryż — *Riz*	„	36	00	50	60
Rzepak — *Colza*	„	32	50	33	50
Groch — *Pois*	„	23	50	32	00
Kukurudza — *Maïs*	„	19	50	20	79
Fasola — *Haricots*	„	24	00	48	00
Soczewica — *Lentilles*	„	40	00	45	00
Ziemniaki — *Pommes de terre*	„	7	00	8	00
Buraki — *Betteraves*	1 kg.	—	20	—	26
Marchew — *Carottes*	„	—	10	—	20
Kapusta kiszona — *Choucroute*	„	—	14	—	26
Kapusta w głowach — *Choux*	60 szt. - pieces	3	00	3	00
Ogórki — *Concombres*	„	—	—	—	—
Siano — *Foin*	100 kg.	7	55	10	00
Słoma — *Paille*	„	4	75	5	20
Mąka pszenna — *Farine de froment*	1 kg.	—	40	—	41
„ żytnia — *Farine de seigle*	„	—	34	—	36
Chleb pszenny — *Pain de froment*	„	—	34	—	44
„ żytni — *Pain de seigle*	„	—	32	—	40
„ razowy — *Pain bis*	„	—	30	—	38
Bułki — *Petits pains*	„	—	60	1	00
Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge*	1 litr	—	30	—	32
„ pszenna — *Gruau de froment*	„	—	32	—	36
„ jaglana — *Gruau de millet*	„	—	28		32
„ tatarczana — *Gruau de sarrasin*	„	—	32	—	36
Ceny nabiału i jaj: — Prix du laitage et des oeufs:					
Mleko zbierane — *Lait écremé*	1 litr	—	12	—	20
„ niezbierane — *Lait non écremé*	„	—	20	—	28
„ kwaśne — *Lait caillé*	„	—	16	—	24
Śmietana — *Crème aigre*	„	—	60	—	66
Śmietanka — *Crème douce*	„	—	96	1	00
Masło — *Beurre*	1 kg.	2	80	3	20
Ser — *Fromage*	„	—	54	—	66
Jaja — *Oeufs*	60 szt. - pieces	5	60	7	00
Ceny artykułów opałowych: — Prix des articles de chauffage:					
Drzewo twarde — *Bois dur*	m^3	14	00	14	50
„ miękkie — *Bois blanc*	„	13	00	13	75
Węgle drzewne — *Charbon de bois*	100 kg.	12	00	12	00
„ kamienne — *Houille*	„	2	00	2	20
Nafta — *Petrole*	1 litr	—	32	—	38
Spirytus denaturowany — *Alcool denaturé*	„	—	68	—	76

Przedmioty konsumcyi *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Kor. *Cour.*	h. *hel.*	do — *à* Kor. *Cour.*	h. *hel.*
Ceny bydła, mięsa, dziczyzny, drobiu i ryb: Prix du bétail, de la viande, du gibier, de la volaille et des poissons:					
Bydło rogate, wagi żywej — *Gros bétail, sur pied*	100 kg.	56	00	100	00
Trzoda chlewna, wagi żywej — *Porcs, sur pied*	„	100	66	112	00
Trzoda chlewna, wagi bitej — *Porcs, abattus*	„	153	77	170	44
Cielęta — *Veaux*	sztuka - la piece	33	44	81	44
Owca lub koza — *Brebis ou chèvres*	„	22	22	30	33
Mięso wołowe tylne — *Viande de boeuf Ire qualite*	1 kg.	1	84	2	00
„ „ przednie - *Viande de boeuf qual. inf.*	„	1	60	1	92
„ wieprzowe — *Viande de porc*	„	1	60	2	40
„ cielęce — *Viande de veau*	„	1	80	2	40
„ baranie — *Viande de mouton*	„	1	60	2	00
Sarnina — *Viande de chevreuil*	„	2	60	3	60
Zające — *Lièvres*	sztuka - la piece	3	00	4	50
Gęsi — *Oies*	„	4	00	8	00
Kaczki — *Canards*	„	2	60	6	00
Indyki — *Dindons*	„	5	00	10	00
Kury — *Poules*	„	2	00	4	00
Kurczęta — *Poulets*	para - la paire	2	00	4	00
Karpie, liny, karasie — *Carpes, tanches, carassins*	1 kg.	2	00	2	60
Szczupaki — *Brochets*	„	3	60	5	20
Sandacze — *Sandres*	„	2	80	3	20
Ceny wędlin: — Prix des articles de charcuterie:					
Szynka — *Jambon*	1 kg.	2	50	2	50
Szynka krajana — *Jambon coupé*	„	4	80	4	80
Kiełbasa — *Saucisse*	„	2	00	2	56
Wędzonka — *Entrecôtes fumés*	„	2	24	2	40
Słonina — *Lard*	„	2	08	2	24
Smalec — *Saindoux*	„	2	24	2	24
Serdelki — *Cervelas*	sztuka - la piece	—	13	—	13
Kiszki — *Boudins*	„	—	14	—	16
Kiełbaski wiedeńskie — *Petites saucisses*	para - la paire	—	13	—	13
Ceny artykułów kolonialnych i przypraw kuchennych: Prix des denrées coloniales et des assaisonnements:					
Kawa surowa — *Café vert*	1 kg.	3	20	5	50
Kawa palona — *Café torréfié*	„	4	00	6	00
Herbata — *Thé*	„	5	60	16	00
Cukier — *Sucre*	„	—	80	—	92
Sól — *Sel*	„	—	20	—	20
Ocet — *Vinaigre*	1 litr	—	12	—	20
Ceny napojów alkoholowych: — Prix des boissons alcooliques:					
Spirytus — *Alcool*	1 litr	2	80	2	88
Wódka — *Eau-de vie*	„	2	00	2	50
Rum — *Rhum*	„	2	00	2	24
Wino stołowe białe — *Vin blanc*	„	1	20	2	00
Wino stołowe czerwone — *Vin rouge*	„	1	20	2	00
Piwo — *Bière*	„	—	52	—	52

Biuro statystyczne m. Krakowa. — Bureau statistique de la ville de Cracovie.

Galicya, Austrya. — Galicie, Autriche.

Nakładem Gminy m. Krakowa. Drukarnia Związkowa w Krakowie.